

## Porównanie tłumaczeń Rzymian 11:1

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                                                       | Treść                                                                                                                                                     |
|----------|------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| NPI+     | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | Mówię więc: Czy odepchnął — Bóg — lud Jego? Nie stało się! I bowiem ja Izraelitą jestem, z nasienia Abrahama, plemienia Beniamina.                        |
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy                                          | Mówię więc nie odrzucił Bóg lud Jego nie oby stało się i bowiem ja Izraelita jestem z nasienia Abrahama plemienia Beniamina                               |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                                                       | Pytam zatem: Czy Bóg odrzucił swój lud? W żadnym razie.* Przecież i ja jestem Izraelitą, z nasienia Abrahama, z plemienia Beniamina.**1)2)                |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski                                                       | Mówię więc. czy odepchnął od siebie Bóg lud* Jego**? Nie może stać się; i bowiem ja Izraelitą jestem, z nasienia*** Abrahama, plemienia Beniamina. 3)4)5) |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus Oblubienicy                                                                 | Mówię więc nie odrzucił Bóg lud Jego nie oby stało się i bowiem ja Izraelita jestem z nasienia Abrahama plemienia Beniamina                               |

1) <x>230 94:14</x>; <x>90 12:22</x>; <x>300 31:37</x>

2) <x>570 3:5</x>

3) Inna lekcja: "dziedziczenie".

4) Sens: swój.

5) Metafora potomstwa.